

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 48/2010 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 48/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門屠宰場有限公司章程》第二十九條和三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 29.º dos Estatutos do Matadouro de Macau, S.A. e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、應張素梅工程師的請求，終止其擔任澳門屠宰場有限公司董事會成員的職務。

1. Cessa funções, a seu pedido, como membro do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.», Eng.ª Cheung So Mui, Cecília.

二、委任民政總署管理委員會委員羅永德工程師以兼任制度擔任澳門屠宰場有限公司董事會成員。

2. É nomeado, como membro do Conselho de Administração do «Matadouro de Macau, S.A.» o Eng.º Lo Veng Tak, em regime de acumulação com as funções de administrador do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

三、兼任上述職務的報酬為該公司股東大會所訂定者。

3. A remuneração pelo exercício das referidas funções é a que se encontra fixada pela Assembleia Geral da mesma Sociedade.

四、第二款所指成員的任期至二零一零年八月五日。

4. O mandato do membro referido no n.º 2 termina no dia 5 de Agosto de 2010.

五、本批示自二零一零年三月一日起生效。

5. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Março de 2010.

二零一零年二月十二日

12 de Fevereiro de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 49/2010 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 49/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第5/2001號行政法規第六條第一款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, o Chefe do Executivo manda:

一、批准沈振耀及張永春自二零一零年四月三日起，續任法律及司法培訓中心教學委員會常設成員之職務，為期兩年；

1. É autorizada a renovação do mandato dos membros permanentes do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, Dr. Sam Chan Io e Dr. Cheong Weng Chon, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 3 de Abril de 2010;

二、應中級法院馮文莊法官本人的請求，自二零零九年十二月二十日起，終止其法律及司法培訓中心教學委員會常設成員之職務；

2. Cessa funções, a seu pedido, como membro permanente do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, o Dr. Fong Man Chong, juiz do Tribunal de Segunda Instância, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 2009;

三、任命中級法院譚曉華法官，自二零一零年四月三日起，擔任法律及司法培訓中心教學委員會常設成員之職務，為期兩年。

3. É designada como membro permanente do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, a Dra. Tam Hio Wa, juíza do Tribunal de Segunda Instância, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 3 de Abril de 2010.

二零一零年二月十八日

18 de Fevereiro de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 50/2010 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並按照第59/2005號行政長官批示第四款至第六款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為法律改革諮詢委員會成員：

駱偉建，副主席；

黃顯輝，副主席；

Frederico Rato（陶智豪）；

許昌；

楊允中；

唐曉晴；

趙向陽；

趙國強；

簡家驪。

二、委任下列人士為法律改革諮詢委員會成員：

（一）上述行政長官批示第三款（四）項規定的代表：

張少雄。

（二）上述行政長官批示第三款（五）項規定的社會人士：

沈振耀；

曹錦俊。

三、余文峰以兼任制度擔任法律改革諮詢委員會秘書長的委任予以續期。

四、本批示所指成員及秘書長的任期由二零一零年四月七日起至二零一二年三月三十一日止。

二零一零年二月十八日

行政長官 崔世安

**第 51/2010 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第九條第一款及第十條第一款的規定，作出本批示。

一、委任羅永德碩士為民政總署管理委員會副主席，自二零一零年三月三日起為期兩年。

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2010**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 4 a 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2005, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação dos seguintes membros do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica:

Lok Wai Kin, vice-presidente;

Vong Hin Fai, vice-presidente;

Frederico Rato;

Xu Chang;

Ieong Wan Chong;

Tong Io Cheng;

Zhao Xiangyang;

Zhao Guoqiang;

Kan Ka Chong.

2. São designados membros do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica:

1) O seguinte representante, nos termos da alínea 4) do n.º 3 do referido despacho do Chefe do Executivo:

Cheong Sio Hong.

2) As seguintes individualidades, nos termos da alínea 5) do n.º 3 do referido despacho do Chefe do Executivo:

Sam Chan Io;

Chou Kam Chon.

3. É renovada a nomeação, em regime de acumulação, de U Man Fong como secretário-geral do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica.

4. O período de funções dos membros e do secretário-geral referidos no presente despacho é de 7 de Abril de 2010 a 31 de Março de 2012.

18 de Fevereiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 51/2010**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 9.º e n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado o mestre Lo Veng Tak para exercer o cargo de vice-presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, pelo período de dois anos, a partir de 3 de Março de 2010.

二、以附件形式公佈委任的依據、被委任人的學歷和專業簡歷。

二零一零年二月二十六日

行政長官 崔世安

### 附件

委任羅永德擔任民政總署管理委員會副主席一職的理由如下：

——職位出缺；

——羅永德碩士的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任民政總署管理委員會副主席。

學歷：

——香港浸會學院土木工程學士

——英國Surrey大學結構工程碩士

——葡國里斯本技術大學結構工程碩士

專業簡歷：

——1988年進入公職擔任前澳門市政廳高級技術員

——1993-1996年6月擔任前澳門市政廳組長

——1996年7月-10月擔任前澳門市政廳顧問高級技術員

——1998年3月-12月擔任前澳門市政廳顧問高級技術員

——1999年1月-12月19日擔任前澳門市政廳處長

——1999年12月20日-2001年12月31日擔任前臨時澳門市政局處長

——2002年-2007年5月8日擔任民政總署處長

——2007年5月9日至今擔任民政總署管理委員會委員

### 第 52/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第368/2009號行政長官批示第五款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為“公共行政道德操守委員會”成員，為期兩年：

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

26 de Fevereiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação de Lo Veng Tak para exercer o cargo de vice-presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

— Vacatura do cargo;

— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do mestre Lo Veng Tak, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Curriculum académico:

— Licenciado em engenharia civil pela Universidade Baptista de Hong Kong;

— Mestrado em engenharia de estruturas pela Universidade «Surrey» da Inglaterra;

— Mestrado em engenharia de estruturas pela Universidade Técnica de Lisboa de Portugal.

Curriculum profissional:

— Ingresso na função pública como técnico superior do então Leal Senado de Macau em 1988;

— Chefe de sector do então Leal Senado de Macau no período compreendido entre 1993 e Junho de 1996;

— Técnico superior assessor do então Leal Senado de Macau no período compreendido entre Julho e Outubro de 1996;

— Técnico superior assessor do então Leal Senado de Macau no período compreendido entre Março e Dezembro de 1998;

— Chefe de divisão do então Leal Senado de Macau no período compreendido entre Janeiro e 19 de Dezembro de 1999;

— Chefe de divisão da extinta Câmara Municipal de Macau Provisória no período compreendido entre 20 de Dezembro de 1999 e 31 de Dezembro de 2001;

— Chefe de divisão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais no período compreendido entre 2002 e 8 de Maio de 2007;

— Administrador do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais desde 9 de Maio de 2007 até ao presente.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 52/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 368/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. São designados membros da Comissão de Ética para a Administração Pública, pelo período de dois anos, as seguintes personalidades:

(一) 沈振耀，並由其擔任主席；

(二) 林香生；

(三) 朱偉幹。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年二月二十六日

行政長官 崔世安

### 批 示 摘 錄

透過簽署人二零一零年一月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，危行在政府總部輔助部門擔任第一職階首席行政技術助理員之編制外合同，由二零一零年三月一日起續期一年。

透過行政長官二零一零年二月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用陳惠新及袁樣顏，自二零一零年二月八日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，為期六個月。

透過行政長官二零一零年二月十二日批示：

鄭華峰博士——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，可持續發展策略研究中心副主任因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續任，自二零一零年二月二十二日至十二月十九日。

二零一零年二月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

### 行 政 會

#### 批 示 摘 錄

透過行政長官二零零九年十二月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用何永慧，自二零一零年一月二日起，在行政會秘書處擔任第一職階首席高級技術員之職務，為期一年。

二零一零年二月十二日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

1) Sam Chan Io, que preside;

2) Lam Heong Sang;

3) José Chu.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

26 de Fevereiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 27 de Janeiro de 2010:

Ngai Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Fevereiro de 2010:

Chan Wai San e Un Ieong Ngan — admitidas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2010.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Fevereiro de 2010:

Doutora Chiang Wa Fong — renovada a nomeação, em regime de comissão de serviço, como coordenadora-adjunta do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, de 22 de Fevereiro a 19 de Dezembro de 2010.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Fevereiro de 2010.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### CONSELHO EXECUTIVO

#### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Dezembro de 2009:

Ho Weng Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 12 de Fevereiro de 2010. — A Secretária-geral, *O Lam*.

## 行政法務司司長辦公室

## 第3/2010號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第58/2005號行政長官批示第四款、第15/2009號法律第一條第一款、第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任陳軒志碩士為法律改革辦公室副主任，自二零一零年三月三日起為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由法律改革辦公室的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一零年二月二十三日

行政法務司司長 陳麗敏

## 附件

委任陳軒志擔任法律改革辦公室副主任一職的理由如下：

——職位出缺；

——陳軒志碩士的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任法律改革辦公室副主任一職。

學歷：

——澳門大學法學士及中華人民共和國華僑大學經濟法碩士。

專業簡歷：

——1985年進入公職；

——1988年至1999年在華務司、保安政務司辦公室、澳門保安部隊事務司、行政暨公職司、反貪污暨反行政違法高級專員公署等部門任職翻譯員；

——2000年至2001年在廉政公署任職高級調查主任；

——2001年至2005年在廉政公署任職總調查主任（等同廳長）；

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 3/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 58/2005, dos artigos 1.º, n.º 1, 2.º, n.º 2, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, o mestre Chan Hin Chi para exercer o cargo de coordenador-adjunto do Gabinete para a Reforma Jurídica, pelo período de um ano, a partir de 3 de Março de 2010.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Gabinete para a Reforma Jurídica.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

23 de Fevereiro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

## ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chan Hin Chi para o cargo de coordenador-adjunto do Gabinete para a Reforma Jurídica:

— Vacatura do cargo;

— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do mestre Chan Hin Chi, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Curriculum académico:

— Licenciatura em Direito pela Universidade de Macau e Mestrado em Direito Económico pela Universidade Hua Qiao da República Popular da China.

Curriculum profissional:

— Ingresso na função pública em 1985;

— Intérprete-tradutor em vários serviços: Direcção dos Serviços de Assuntos Chineses, Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e Alto Comissariado Contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa (1988 a 1999);

— Investigador-chefe superior, no Comissariado contra a Corrupção (2000 a 2001);

— Investigador-chefe geral (equiparado ao chefe de departamento) no Comissariado contra a Corrupção (2001 a 2005);



——2005年至2009年在法律改革辦公室從事法規草擬的職務；

——2009年至今在廉政公署任職首席調查主任。

— Exercício de funções na área de produção legislativa no Gabinete para a Reforma Jurídica (2005 a 2009);

— Investigador-chefe principal no Comissariado contra a Corrupção (2009 até ao presente).

#### 第 4/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第九條第一款及第十條第一款，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任麥儉明碩士為民政總署管理委員會委員，自二零一零年三月三日起為期兩年。

二、以附件形式公佈委任的依據、被委任人的學歷和專業簡歷。

二零一零年二月二十五日

行政法務司司長 陳麗敏

#### 附件

委任麥儉明擔任民政總署管理委員會委員一職的理由如下：

——職位出缺；

——麥儉明碩士的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任民政總署管理委員會委員。

學歷：

——福建華僑大學工學學士；

——廣州中山大學法學碩士（行政管理專業）。

專業簡歷：

——1987-1990年2月進入公職並在前澳門市政廳擔任職務；

——1990年2月-12月擔任土地工務運輸司技術員；

——1990年12月-1992年10月擔任前海島市政廳高級技術員；

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 4/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 9.º e do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É nomeado o mestre Mak Kim Meng para exercer o cargo de administrador do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, pelo período de dois anos, a partir de 3 de Março de 2010.

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

25 de Fevereiro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

#### ANEXO

Fundamentos da nomeação de Mak Kim Meng para exercer o cargo de administrador do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

— Vacatura do cargo;

— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do mestre Mak Kim Meng, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Curriculum académico:

— Licenciado em Engenharia, pela Universidade de Huaqiao, em Fujian;

— Mestrado em Direito, variante de Gestão Administrativa, pela Universidade de Sun Yat-Sen, em Guangzhou.

Curriculum profissional:

— Ingresso na função pública, no então Leal Senado de Macau no período compreendido entre 1987 e Fevereiro de 1990;

— Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes no período compreendido entre Fevereiro e Dezembro de 1990;

— Técnico superior da então Câmara Municipal das Ilhas no período compreendido entre Dezembro de 1990 e Outubro de 1992;

——1992年10月-1997年3月擔任前海島市政廳處長；

——1997年3月-1999年3月擔任前海島市政廳部長；

——1999年3月-2001年12月擔任前臨時海島市政局部長；

——2002年至今擔任民政總署部長。

二零一零年二月二十五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

— Chefe de divisão da então Câmara Municipal das Ilhas no período compreendido entre Outubro de 1992 e Março de 1997;

— Chefe de serviços da então Câmara Municipal das Ilhas no período compreendido entre Março de 1997 e Março de 1999;

— Chefe de serviços da extinta Câmara Municipal das Ilhas Provisória no período compreendido entre Março de 1999 e Dezembro de 2001;

— Chefe de serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais desde 2002 até ao presente.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 25 de Fevereiro de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

### 第 42/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予警察總局一項按照經第 28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$274,000.00（澳門幣貳拾柒萬肆仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予警察總局一項金額為\$274,000.00（澳門幣貳拾柒萬肆仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長白英偉；

委員：局長辦公室協調員趙汝民；

委員：顧問高級技術員陳思敏；

候補委員：一等技術輔導員容國健；

候補委員：副警長譚景華；

候補委員：二等高級技術員林文鋒。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 42/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído aos Serviços de Polícia Unitários, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 274 000,00 (duzentas e setenta e quatro mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído aos Serviços de Polícia Unitários um fundo permanente de \$ 274 000,00 (duzentas e setenta e quatro mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* José Proença Branco, comandante-geral.

*Vogal:* Chio U Man, coordenador do Gabinete do comandante-geral;

*Vogal:* Chan Si Man, técnica superior assessora.

*Vogal suplente:* Iong Kuok Kin, adjunto-técnico de 1.ª classe;

*Vogal suplente:* Tam Keng Va, subchefe;

*Vogal suplente:* Lam Man Fong, técnico superior de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

22 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

**第 43/2010 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予國際法事務辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$386,008.00（澳門幣叁拾捌萬陸仟零捌元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予國際法事務辦公室一項金額為\$386,008.00（澳門幣叁拾捌萬陸仟零捌元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等高級技術員林寶儀；

委員：一等技術輔導員陳國安；

候補委員：首席技術輔導員陳家榮。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 43/2010**

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 386 008,00 (trezentas e oitenta e seis mil e oito patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional um fundo permanente de \$ 386 008,00 (trezentas e oitenta e seis mil e oito patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Lam Pou Iu, técnica superior de 1.ª classe;

*Vogal:* Chan Kuok On, adjunto-técnico de 1.ª classe.

*Vogal suplente:* Chan Ka Weng César, adjunto-técnico principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

22 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

**第 44/2010 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予財政局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$250,000.00（澳門幣貳拾伍萬元整）；

在該局的建議下；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予財政局一項金額為\$250,000.00（澳門幣貳拾伍萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 44/2010**

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças um fundo permanente de \$ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:



主席：代局長Vitória Alice Maria da Conceição，當其出缺或因故不能視事時，由行政暨財政處處長代任，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長張祖強，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政及財產管理科科長周美翠，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

候補委員：二等技術員阮紹祖；

候補委員：特級技術輔導員羅金雲。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 45/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予金融情報辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$174,000.00（澳門幣壹拾柒萬肆仟元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予金融情報辦公室一項金額為\$174,000.00（澳門幣壹拾柒萬肆仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任伍文湘，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：技術員鄧穎峰；

委員：特級技術輔導員高嘉麗；

候補委員：一等高級技術員朱婉儀；

候補委員：二等高級技術員盧小凡。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

*Presidente:* Vitória Alice Maria da Conceição, directora dos Serviços, substituta e, nas suas faltas ou impedimentos, o chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Chang Tou Keong Michel, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

*Vogal:* Chao Mei Choi, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal suplente:* Un Sio Chou, técnico de 2.ª classe;

*Vogal suplente:* Lo Kam Van, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

22 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 45/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Informação Financeira, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 174 000,00 (cento e setenta e quatro mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Informação Financeira um fundo permanente de \$ 174 000,00 (cento e setenta e quatro mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Ng Man Seong, coordenadora e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Tang Wing Fung, técnico;

*Vogal:* Angelina Manuela Gomes, adjunto-técnico especialista.

*Vogal suplente:* Chu Un I, técnica superior de 1.ª classe;

*Vogal suplente:* Lou Sio Fan, técnica superior de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

22 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

**第 46/2010 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予地球物理暨氣象局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$291,083.00（澳門幣貳拾玖萬壹仟零捌拾叁元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予地球物理暨氣象局一項金額為\$291,083.00（澳門幣貳拾玖萬壹仟零捌拾叁元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長馮瑞權，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：特級行政技術助理員張銘沁，當其出缺或因故不能視事時，由二等行政技術助理員黃婷婷代任。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

**第 47/2010 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予環境保護局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$130,800.00（澳門幣壹拾叁萬零捌佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予環境保護局一項金額為\$130,800.00（澳門幣壹拾叁萬零捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長張紹基，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 46/2010**

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 291 083,00 (duzentas e noventa e uma mil e oitenta e três patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente de \$ 291 083,00 (duzentas e noventa e uma mil e oitenta e três patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Fong Soi Kun, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Daniel Eduardo Marçal Anok, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

*Vogal:* Cheong Meng Sam, assistente técnica administrativa especialista e, nas suas faltas ou impedimentos, Wong Teng Teng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

22 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 47/2010**

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 130 800,00 (cento e trinta mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental um fundo permanente de \$ 130 800,00 (cento e trinta mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Cheong Sio Kei, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：行政財政處處長李少容，當其出缺或因故不能視事時，由首席高級技術員Romina Wong代任；

委員：一等高級技術員黃秀娟，當其出缺或因故不能視事時，由首席特級行政技術助理員駱少英代任。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年二月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一零年二月二十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

## 保安司司長辦公室

### 第 19/2010 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，及第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新峰美食”簽訂有關為澳門監獄獄警供應膳食之合同。

二零一零年二月二十三日

保安司司長 張國華

二零一零年二月二十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

## 社會文化司司長辦公室

### 第 24/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第

*Vogal:* Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, Romina Wong, técnica superior principal;

*Vogal:* Vong Sao Kun, técnica superior de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Lok Siu Ieng, assistente técnica administrativa especialista principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

22 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 23 de Fevereiro de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 19/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de refeições aos guardas prisionais do EPM, a celebrar com «Sun Fung Estabelecimento de Comidas».

23 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 23 de Fevereiro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“東望洋出版社”簽訂“提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章《東方日報》及《太陽報》上刊登的服務合同”。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年二月十八日

社會文化司司長 張裕

#### 第 25/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門日報有限公司”簽訂“提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在「澳門日報」上刊登的服務合同”。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年二月二十二日

社會文化司司長 張裕

#### 第 26/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第277/2005號行政長官批示修訂的第255/2004號行政長官批示第三款（二）項，作出本批示。

一、委任社會文化司司長辦公室代表張素梅碩士為研究生資助發放技術委員會成員，以代替原代表譚俊榮博士。

n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e da sua inserção mensal nos jornais da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Oriental Daily» e «The Sun», a celebrar com a empresa «Editora de Guia».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

18 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e da sua inserção mensal no jornal «Diário de Macau», a celebrar com a empresa «Diário de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

22 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 26/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto na alínea 2) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 255/2004, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 277/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada como membro da Comissão Técnica de Atribuição de Bolsas para Estudos Pós-Graduados, mestre Cheung So Mui Cecília, em substituição do doutor Tam Chon Weng, como representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.



二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年二月二十四日

社會文化司司長 張裕

二零一零年二月二十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 鍾怡

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

24 de Fevereiro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 25 de Fevereiro de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Zhong Yi.*

## 廉 政 公 署

### 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一零年一月七日批示如下：

林俊學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條，並連同第14/2009號法律第五十五條之規定，自二零一零年二月十二日起，以編制外合同方式獲聘用為第三職階一等高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一零年二月二十四日批示如下：

蕭仲賢學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，並連同第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署資訊處處長因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年四月十四日起獲續期兩年。

二零一零年二月二十五日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 7 de Janeiro de 2010:

Licenciado Lam Chon — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 55.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 24 de Fevereiro de 2010:

Licenciado João Baptista Chong In Siu — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Informática, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, e 32.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugado com o artigo 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Abril de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Comissariado contra a Corrupção, aos 25 de Fevereiro de 2010. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong.*

## 審 計 署

### 批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零一零年一月二十日的批示：

Luiz Amado de Vizeu學士——教育暨青年局確定委任之第三職階顧問高級技術員，根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 20 de Janeiro de 2010:

Licenciado Luiz Amado de Vizeu, técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva, da DSEJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico



作人員通則》第三十四條的規定，自二零一零年三月一日起，繼續以徵用方式於本署擔任第一職階首席顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自審計長辦公室主任於二零一零年二月五日的批示：

關荔生，第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合第14/2009號法律第十三條第一款的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，薪俸點為320，由二零一零年三月三十日起生效。

二零一零年二月二十四日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

## 警察總局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長二零零九年十一月二十六日所作批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零零九年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中排名第二的合格應考人Paulo Ng Correia，獲臨時委任為本局人員編制內翻譯人員組別之第一職階二等翻譯員，以填補第5/2009號行政法規而設立之空缺。

二零一零年二月二十二日於警察總局

局長 白英偉

## 立法會輔助部門

### 議決摘錄

立法會執行委員會分別於二零一零年一月二十八日及二月八日議決如下：

根據八月四日第14/2009號法律第四十五條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通

superior assessor principal, 1.º escalão, neste Commissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho do chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 5 de Fevereiro de 2010:

Kuan Lai Sang, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Commissariado — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Março de 2010.

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Fevereiro de 2010. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Novembro de 2009:

Paulo Ng Correia, classificado em segundo lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, II Série, de 11 de Novembro — nomeado, provisoriamente, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, indo preencher o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

Serviços de Polícia Unitários, aos 22 de Fevereiro de 2010. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 28 de Janeiro e 8 de Fevereiro de 2010, respectivamente:

Iao Chi Keong — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º da Lei

則》第二十七及二十八條之規定，以散位合同形式聘用邱志強在本部門擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，為期一年，自二零一零年二月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，阮觀宏學士在本部門擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一零年三月二日起生效。

根據八月四日第14/2009號法律第十三條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，黃志光在本部門擔任第五職階勤雜人員的散位合同續期一年，自二零一零年三月一日起生效。

二零一零年二月二十三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

n.º 14/2009, de 4 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Fevereiro de 2010.

Licenciado Un Kun Wang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2010.

Wong Chi Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, de 4 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 23 de Fevereiro de 2010. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一零年二月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式，聘用周志雄、鄧釗建及黃錫強擔任第一職階輕型車輛司機（薪俸點150），為期一年，由二零一零年三月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式，聘用殷永洋擔任第一職階輕型車輛司機（薪俸點150），為期一年，由二零一零年三月十三日起生效。

二零一零年二月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 23 de Fevereiro de 2010:

Chao Chi Hong, Tang Chio Kin e Vong Sec Keong — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Março de 2010.

Ian Weng Ieong — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2010.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Fevereiro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok.*

## 行政暨公職局

## 批 示 摘 錄

摘錄自二零一零年二月十九日代理行政長官作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予“亞太家庭組織”行政公益法人的資格。

二零一零年二月二十五日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

## 法 務 局

## 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一零年一月四日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，本局第二職階顧問高級技術員葉少媚在本局擔任社會重返廳廳長的定期委任，自二零一零年一月十九日起續期一年。

按本局副局長於二零一零年一月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第一職階顧問高級技術員林智龍的編制外合同第三條款修改為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，自二零零九年十二月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第四職階輕型車輛司機黃少強的散位合同續期一年，自二零一零年二月九日起生效。

按簽署人於二零一零年一月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，李荔萍在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一零年二月十九日起生效。

按本局副局長於二零一零年一月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第一職階二等行政技術助理員董珍的散位合同續期一年，自二零一零年二月二十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> a Chefe do Executivo, interina, de 19 de Fevereiro de 2010:

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, à «Organização das Famílias da Ásia e do Pacífico (O.F.A.P.)».

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Janeiro de 2010:

Ip Sio Mei, técnica superior assessora, 2.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Reinserção Social destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 19 de Janeiro de 2010.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Janeiro de 2010:

Lam Chi Long, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Dezembro de 2009.

Wong Sio Keong, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2010:

Lei Lai Peng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2010.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2010:

Tong Chan, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Fevereiro de 2010.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款之規定，本局第六職階勤雜人員胡春香的散位合同第三條款修改為第七職階勤雜人員，薪俸點180，自二零零九年十月二十九日起生效。

按本局副局長於二零一零年一月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第一職階二等技術輔導員陸麗儀的編制外合同第三條款修改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一零年一月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第一職階二等技術輔導員呂偉良的編制外合同第三條款修改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一零年一月二十三日起生效。

按行政法務司司長於二零一零年一月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階二等技術員黃柏基、李詠妍及李康婷的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一零年二月二日起生效。

按簽署人於二零一零年一月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，彭婉嫻在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一零年二月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，張維雯在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一零年二月十九日起續期三個月。

按本局代局長於二零一零年二月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第一職階二等技術輔導員黃詠欣的編制外合同第三條款修改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一零年一月三十日起生效。

二零一零年二月二十四日於法務局

局長 張永春

Vu Chon Heong, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Outubro de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2010:

Lok Lai I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Janeiro de 2010.

Loi Wai Leong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Janeiro de 2010.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Janeiro de 2010:

Wong Pak Kei, Joana Lei e Lei Hong Teng, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 29 de Janeiro de 2010:

Pang Un Han, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2010.

Cheong Wai Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2010.

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 4 de Fevereiro de 2010:

Wong Weng Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Janeiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.



## 身 份 證 明 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年一月二十九日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，徐昕在本局擔任刑事紀錄處處長之定期委任獲續期兩年，自二零一零年四月三日起生效。

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，張麗珊在本局擔任開發暨製作處處長之定期委任獲續期兩年，自二零一零年四月三日起生效。

按照本局副局長於二零一零年一月二十九日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款之規定，區鳳儀在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為同一級別之第七職階，薪俸180點，自二零一零年二月一日起生效。

二零一零年二月二十五日於身份證明局

局長 黎英杰

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Janeiro de 2010:

Xu Xin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Registo Criminal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 3 de Abril de 2010.

Cheong Lai San — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Exploração e Produção destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 3 de Abril de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2010:

Ao Fong I, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência ao mesmo nível, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), e n.º 3, da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*

## 印 務 局

## 批 示 摘 錄

按照代理行政長官於二零一零年二月十九日的批示：

江建清及林文藝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，簽訂為本局第一職階散位技術工人，為期一年，由二零一零年三月三日起生效，並同時終止其現時第三職階散位勤雜人員的職位。

鍾添友及何子傑——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，簽訂為本局

## IMPrensa Oficial

## Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> a Chefe do Executivo, interina, de 19 de Fevereiro de 2010:

Kong Kin Cheng e Lam Man Ngai — assalariados, pelo período de um ano, para exercerem as funções de operário qualificado, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2010, data do findo dos actuais contratos de assalariamento no cargo de auxiliar, 3.º escalão.

Chong Tim Iao e Ho Chi Kit — assalariados, pelo período de um ano, para exercerem as funções de operário qualificado, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Março de



第一職階散位技術工人，為期一年，由二零一零年三月三日起生效，並同時終止其現時第一職階散位勤雜人員的職位。

二零一零年二月二十五日於印務局

代局長 梁禮亨

2010, data do findo dos actuais contratos de assalariamento no cargo de auxiliar, 1.º escalão.

Imprensa Oficial, aos 25 de Fevereiro de 2010. — O Administrador, substituto, *Alberto F. Leão*.

## 國 際 法 事 務 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

根據行政法務司司長於二零一零年一月二十九日作出的批示：

黃嬌真學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同第三條款由二零一零年一月二十九日起獲修改為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，其餘合同條款維持不變。

透過本辦公室主任於二零一零年二月三日作出的批示：

陳家榮——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同第三條款由二零零九年十一月十日起獲修改為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，其餘合同條款維持不變。

二零一零年二月二十三日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

## GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Janeiro de 2010:

Licenciada Wong Kio Chan — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro para técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 3 de Fevereiro de 2010:

Chan, Ka Weng César — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2009, mantendo-se as demais condições contratuais.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 23 de Fevereiro de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

## 民 政 總 署

### 更 正

因本署文誤，現更正刊登於二零零九年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組第15519頁之決議摘錄如下：

原文為：“Licenciada Kuok, Wah Ho”

應改為：“Licenciada Kwok, Wah Ho”；

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, rectifica-se o extracto de deliberação, publicado no *Boletim Oficial* n.º 52/2009, II Série, a páginas 15519, de 30 de Dezembro:

Onde se lê: «Licenciada Kuok, Wah Ho»

deve ler-se: «Licenciada Kwok, Wah Ho»;

原文為：“Licenciada Lung, Man Wai”

應改為：“Licenciada Lung, Man Wai Teresa”。

二零一零年二月二十四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

onde se lê: «Licenciada Lung, Man Wai»

deve ler-se: «Licenciada Lung, Man Wai Teresa».

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Fevereiro de 2010. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 法律改革辦公室

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年一月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改本辦公室人員Delfina Choi的編制外合同第三條款，自二零一零年二月二日起轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改本辦公室人員張涵的編制外合同第三條款，自二零一零年二月二日起轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改本辦公室人員伍珊珊的編制外合同第三條款，自二零一零年二月二日起轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點。

二零一零年二月二十四日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

## GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Janeiro de 2010:

Delfina Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2010.

Cheong Ham — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2010.

San San Ng da Silva — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2010.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 24 de Fevereiro de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

## 財政局

### 批示摘錄

按照代局長於二零一零年一月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，黃維政在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的散位合同自二零一零年三月四日起續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extracto de despacho

Por despacho da directora, substituta, de 28 de Janeiro de 2010:

Wong Wai Ching — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2010.

聲 明 書

Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |      |                  | 項目                                 | Rubricas                                                                                                                         | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                                                |
|------------------|------|------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>Cap. 組     | Div. | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Económica<br>編號<br>Código    |                                                                                                                                  |                              |                  |                                                                                                     |
| 01               | 09   | 1-01-1<br>1-01-1 | 01-02-05-00<br>02-03-09-00         | ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS<br>SOCIAIS E CULTURA<br>Senthas de presença<br>Seminários e congressos | 60,000.00                    | 60,000.00        | "24/02/2010 之代局長批示"<br>"Despacho da Exm.ª Sr.ª<br>Directora dos Serviços,<br>Subst.ª de 24/02/2010" |
|                  |      |                  | 一般事務 - 社會文化司司長辦公室<br>出席費<br>研討會及會議 |                                                                                                                                  |                              |                  |                                                                                                     |
|                  |      |                  | 01                                 |                                                                                                                                  |                              |                  |                                                                                                     |
| 總 額              |      |                  |                                    | Total                                                                                                                            | 60,000.00                    | 60,000.00        |                                                                                                     |

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |      |                  | 項目                              | Rubricas                                                        | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                               |
|------------------|------|------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>Cap. 組     | Div. | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Económica<br>編號<br>Código |                                                                 |                              |                  |                                                                                    |
| 12               | 00   | 9-03-0<br>1-01-1 | 05-04-00-00<br>07-09-00-00      | DESPEAS COMUNS<br>Dotação provisional<br>Material de transporte | 400,000.00                   | 400,000.00       | "11/02/2010 之經濟財政司<br>司長批示"<br>"Despacho do Exm.ª Sr.<br>S.E.F.,<br>de 11/02/2010" |
|                  |      |                  | 共用開支<br>備用撥款<br>運輸物料            |                                                                 |                              |                  |                                                                                    |
| 總 額              |      |                  |                                 | Total                                                           | 400,000.00                   | 400,000.00       |                                                                                    |

二零一零年二月二十六日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Fevereiro de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

## 勞工事務局

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十一月二十五日、十一月二十六日、十二月二十九日及二零一零年一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期，期間、職務和薪俸點分別如下：

陳淑瑩，自二零零九年十月一日起續聘擔任第一職階首席特級行政技術助理員職務，薪俸點為345點，為期一年；

李啟雄，自二零零九年十一月六日起續聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點，為期一年；

林福安，自二零零九年十二月一日起續聘擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點，為期一年；

關鳳，自二零零九年十一月十二日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點，至二零一零年七月一日止；

黃潤娣，自二零零九年十月二十日起續聘擔任第一職階勤雜人員職務，薪俸點為110點，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十一月二十五日及二零一零年一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

林艷琮，自二零零九年十二月一日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

梁瑞雯，自二零零九年十一月一日起續聘擔任第一職階特級技術員職務，薪俸點為505點；

源森明，自二零零九年十月十一日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

何建宗，自二零零九年十二月一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

梁永華，自二零零九年十二月一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 e 26 de Novembro, 29 de Dezembro de 2009 e 11 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período, categoria e índice a cada um indicados para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ângela Chan Estorninho Sok Ieng, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2009;

Lei Kai Hong, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, pelo período de um ano, a partir de 6 de Novembro de 2009;

Lam Fok On, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2009;

Kuan Fong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, de 12 de Novembro de 2009 a 1 de Julho de 2010;

Vong Ion Tai, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, pelo período de um ano, a partir de 20 de Outubro de 2009.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Novembro de 2009 e 11 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços na categoria e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Im Keng, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Dezembro de 2009;

Leong Soi Man, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 1 de Novembro de 2009;

Iun Sam Meng, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 11 de Outubro de 2009;

Ho Kin Chong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Dezembro de 2009;

Leong Weng Wa, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Dezembro de 2009;

潘定洪，自二零零九年十月十五日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

馮志敏，自二零零九年十月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

蘇靜儀，自二零零九年十月十五日起續聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點。

摘錄自本局局長於二零零九年十二月十日、十二月十五日、二零一零年一月十二日及一月二十一日作出的批示：

應李毅的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年二月一日起予以解除。

應李兆光的請求，其在本局擔任第一職階二等助理技術員職務的編制外合同，自二零一零年二月一日起予以解除。

應楊忠仁的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年二月四日起予以解除。

應劉家光的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的散位合同，自二零一零年二月五日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十二月二十九日及二零一零年一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃啟麟，自二零零九年十二月一日起受聘擔任第一職階二高等級技術員職務，薪俸點為430點；

何禮堯，自二零零九年十二月一日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

陳淑敏，自二零零九年十一月十八日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

鄧子揚，自二零零九年十一月二十五日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點。

Pun Teng Hong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 15 de Outubro de 2009;

Fong Chi Man, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Outubro de 2009;

Sou Cheng I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 15 de Outubro de 2009.

Por despachos do director, de 10, 15 de Dezembro de 2009, 12 e 21 de Janeiro de 2010:

Lei Ngai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Lei Sio Kuong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Ieong Chong Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Fevereiro de 2010.

Lau Kar Kwong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 5 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Dezembro de 2009 e 11 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços na categoria e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Kai Lon, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Dezembro de 2009;

Ho Lai Io, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Dezembro de 2009;

Chan Sok Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 18 de Novembro de 2009;

Tang Chi Ieong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 25 de Novembro de 2009.

二零一零年二月二十五日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras 副局長

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Fevereiro de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.



## 博 彩 監 察 協 調 局

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年二月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改王靄茵學士在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一零年一月二十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年二月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核名單中分別排行第一名至第十三名之合格應考人特級督察Alexandre Alves Rodrigues、李國輝、鄭志展、Filomeno Carlos Jorge Airoso、胡興強、許和順、陳偉雄、黃志輝、許德華、林天豪、包鎮旗、鄭文祥及賽源，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席特級督察，以填補刊登於十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第一組的第34/2003號行政法規所設立的人員編制的職位。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Fevereiro de 2010:

Licenciada Wong Oi Yan — alterada, por averbamento, a 3.ª cláusula do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Janeiro de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2010:

Alexandre Alves Rodrigues, Lei Cuok Fai, Chiang Chi Ching, Filomeno Carlos Jorge Airoso, Vu Heng Keong, Hwee Wor Soon, Chan Wai Hong, Wong Chi Fai, Hoi Tak Wa, Lam Tin Hou Pedro, David Filipe Azevedo Barros, Chiang Man Cheong e Choi Un, inspectores especialistas, classificados do 1.º ao 13.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2010, II Série, de 20 de Janeiro — nomeados, definitivamente, inspectores especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares do quadro de pessoal, criados pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM, n.º 44, I Série, de 3 de Novembro, e ocupados pelos mesmos.

二零一零年二月二十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 23 de Fevereiro de 2010. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 社 會 保 障 基 金

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一及四十三條的規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一零年二月二十三日批示核准的社會保障基金二零一零財政年度第一次預算修改。

De acordo com os artigos 41.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2010, aprovada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Fevereiro do mesmo ano:

### 1.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2010

| 經濟分類 Classificação económica    |          |           |          |                                   | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição | 註銷<br>Anulação |
|---------------------------------|----------|-----------|----------|-----------------------------------|---------------------------------|----------------|
| 開支名稱<br>Designação das despesas |          |           |          |                                   |                                 |                |
| 章<br>Cap.                       | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín.                        |                                 |                |
| 資本開支<br>Despesas de capital     |          |           |          |                                   | 110,000.00                      | 110,000.00     |
| 07                              | 00       | 00        | 00       | 投資<br>Investimentos               |                                 |                |
| 07                              | 09       | 00        | 00       | 運輸物料<br>Material de transporte    |                                 |                |
| 07                              | 10       | 00        | 00       | 機械及設備<br>Maquinaria e equipamento |                                 |                |
|                                 |          |           |          | 總額<br>Total                       | 110,000.00                      | 110,000.00     |

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Fevereiro de 2010. — O Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen — Lei Chan U — Lau Veng Seng — Lei Wai Pan.*

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Fevereiro de 2010:

Coloane, Julieta Maria — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática neste FSS, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 24 de Maio de 2010.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Felix Pontes, Maria Luciana de Figueiredo Antunes, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste FSS, cessa as suas funções na referida categoria, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Fevereiro de 2010.

Fundo de Segurança Social, aos 25 de Fevereiro de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

行政管理委員會主席 馮炳權

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年二月二十二日發出的批示：

（一）衛生局第五職階一級護士梁少華，退休及撫卹制度會員編號96997，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一零年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的380點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## 轉制

按照二零一零年二月十二日行政管理委員會主席的批示及經二零一零年二月二十二日經濟財政司司長確認：

根據第15/2009號法律第三十二條第三款（四）項及第四款之規定，下列公務人員自二零零九年八月四日轉入公積金制度：

| 退休及撫卹制度會員編號 | 姓名  | 部門     |
|-------------|-----|--------|
| 130672      | 丘曼玲 | 行政暨公職局 |
| 140910      | 程綺雲 | 統計暨普查局 |

## 移轉價值

按照二零一零年二月十九日行政管理委員會主席的批示及經二零一零年二月二十二日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

| 退休及撫卹制度會員編號 | 姓名  | 部門    |
|-------------|-----|-------|
| 156957      | 林煒任 | 社會工作局 |

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Fevereiro de 2010:

1. Leong Sio Wa, enfermeira, grau 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 96997 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 380, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere do artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## Mudança de regime

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 12 de Fevereiro de 2010, confirmados pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos do artigo 32.º, n.ºs 3, alínea 4), e 4, da Lei n.º 15/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

| N.º subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência | Nome         | Serviço |
|---------------------------------------------------------|--------------|---------|
| 130672                                                  | Iao Man Leng | SAFP    |
| 140910                                                  | Cheng I Wan  | DSEC    |

## Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 19 de Fevereiro de 2010, confirmado pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 22 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

| N.º subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência | Nome        | Serviço |
|---------------------------------------------------------|-------------|---------|
| 156957                                                  | Lam Vai Iam | IAS     |

## 權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年二月二十二日發出的批示：

金融情報辦公室高級技術員曾佩琦，供款人編號6029785，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

衛生局衛生服務助理員梁倩影，供款人編號6101087，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年十二月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

二零一零年二月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

## 人 力 資 源 辦 公 室

## 批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一零年一月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁詩樂在本辦公室擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年三月一日起續期一年，薪俸點為230點。

摘錄自本人於二零一零年二月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，劉德志在本辦公室擔任第二職階技術工人的散位合同，自二零一零年三月十七日起續期一年，薪俸點為160點。

## Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Fevereiro de 2010:

Chang Pui Kei, técnico superior do Gabinete de Informação Financeira, com o número de contribuinte 6029785, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Leong Sin Ieng, auxiliar dos serviços de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6101087, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Dezembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 26 de Fevereiro de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Janeiro de 2010:

Rodrigues Leão Glória — renovado o contrato além do quadro pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos do signatário, de 19 de Fevereiro de 2010:

Lau Tak Chi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Março de 2010.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Chan Domingos在本辦公室擔任第二職階技術工人的散位合同，自二零一零年三月二十二日起續期一年，薪俸點為160點。

二零一零年二月二十五日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

Chan Domingos — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Março de 2010.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 25 de Fevereiro de 2010. — O Coordenador do Gabinete, Wong Chi Hong.

## 澳門保安部隊事務局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年一月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年二月十七日起與莊小萌、張曉華及余翠齊簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一零年一月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一零年二月十七日起，與何子傑簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

摘錄自簽署人於二零一零年二月四日之批示：

應第一職階二等技術輔導員Dos Anjos Júlio Miguel之申請，自二零一零年二月二十二日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自簽署人於二零一零年二月十一日之批示：

應第一職階二等行政技術助理員梅詠思之申請，自二零一零年二月二十二日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

應第一職階勤雜人員羅遠根之申請，自二零一零年二月二十二日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

二零一零年二月二十二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Janeiro de 2010:

Chong Sio Meng, Cheong Hio Wa e U Choi Chai — contratados além do quadro, por um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Janeiro de 2010:

Ho Chi Kit — contratado por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do signatário, de 4 de Fevereiro de 2010:

Dos Anjos Júlio Miguel, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 22 de Fevereiro de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do signatário, de 11 de Fevereiro de 2010:

Mui Weng Si, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 22 de Fevereiro de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Lo Un Kan, auxiliar, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 22 de Fevereiro de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, Pun Su Peng, superintendente-geral.



## 治安警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年一月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條及第七十五條第二款a)項之規定及按其個人意願，治安警察局警員編號114001梁文生、100041盧嘉志、242041歐嘉輝及179071林志南以特別委任方式，於二零一零年二月二十二日至七月二十五日期間，前往司法警察局修讀第十四屆實習刑事偵查員培訓課程，並按照同一《通則》第九十八條b)項之規定，轉為處於“附於編制”之狀況。

二零一零年二月二十三日於治安警察局

局長 李小平警務總監

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年十一月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條，第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用蔡素雄擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一零年一月十三日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之230點。

摘錄自保安司司長於二零零九年十二月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條，第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用陳耀光擔任本局第一職階二等行政技術助理員之職務，自二零一零年一月十三日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之195點。

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Janeiro de 2010:

Leong Man Sang, Lou Ka Chi, Ao Ka Fai Jeffrey e Lam Chi Nam, guardas n.ºs 114 001, 100 041, 242 041 e 179 071, respectivamente, deste Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, marcham para a Polícia Judiciária, de acordo aliás com vontade por si manifestada, no período de 22 de Fevereiro a 25 de Julho de 2010, a fim de frequentar o 14.º Curso de Formação de Investigador Criminal Estagiário, em regime de comissão especial de serviço, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, e passam à situação de «adido ao quadro» nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 23 de Fevereiro de 2010. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Novembro de 2009:

Choi Sou Hong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 13 de Janeiro de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Dezembro de 2009:

Chan Io Kong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 13 de Janeiro de 2010.

摘錄自保安司司長於二零一零年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Xavier Pereira, Cristiano與本局簽訂的編制外合同自二零一零年二月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之305點。

摘錄自本人於二零一零年一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二十五條第一款及第8/2008號行政法規第四條之規定，並連同八月十六日第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術輔導員梁綺雯，自二零零九年十二月十九日起，獲確定委任出任該職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b）項及第二十三條第十二款之規定，以及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二十五條第一款及第8/2008號行政法規第四條之規定，並連同八月十六日第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局定期委任之第一職階二等技術輔導員劉慧怡，自二零零九年十二月二十三日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一零年一月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第一條第一款之規定，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，本局第一職階二等技術輔導員王麗娜及鄭佩君之編制外合同至二零一零年一月三十一日終止，並自二零一零年二月一日起與其重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任本局第一職階二等技術員之職務，薪俸為現行薪俸表之350點。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Janeiro de 2010:

Xavier Pereira, Cristiano — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 12 de Janeiro de 2010:

Leong I Man, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, a partir de 19 de Dezembro de 2009.

Lao Wai I, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, nomeada, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, a partir de 23 de Dezembro de 2009.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Janeiro de 2010:

Wong Lai Na e Cheang Pui Kuan, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, desta Polícia — cessaram em 31 de Janeiro de 2010 os respectivos contratos além do quadro, e celebraram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 1.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o disposto no artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同自二零一零年二月一日起續期一年：

許思強及譚偉明——第五職階技術工人；

梁仲圓——第四職階技術工人；

梁偉錢、鄭社俊及吳加馮——第二職階技術工人。

二零一零年二月二十六日於司法警察局

局長 黃少澤

## 衛 生 局

### 批 示 摘 錄

按局長於二零零九年七月二十一日之批示：

陳桂花，為本局編制外合同第二職階一等技術輔導員，由二零零九年九月一日起續約一年。

陳桂花，為本局編制外合同第二職階一等技術輔導員，由二零零九年十月二日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

按照行政長官於二零零九年九月十五日作出的批示：

賀東及王古岩——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一零年一月五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

袁媛——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一零年一月五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為600點。

趙萍——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一零年一月五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第五職階一級護士，為期一年，薪俸點為405點。

按局長於二零零九年十月五日之批示：

何美亮，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零零九年十月十三日起獲續約六個月。

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as seguintes funções nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2010:

Hoi Si Keong e Tam Vai Meng, operários qualificados, 5.º escalão;

Leong Chong Iun, operário qualificado, 4.º escalão;

Leung Vai Chin, Cheang Se Chon e Ng Ka Fong, operários qualificados, 2.º escalão.

Polícia Judiciária, aos 26 de Fevereiro de 2010. — O Director, Wong Sio Chak.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2009:

Chan, Kuai Fa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Chan, Kuai Fa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2009.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Setembro de 2009:

He Dong e Wang Guyan, admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistentes hospitalares, 3.º escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 5 de Janeiro de 2010.

Yuan Yuan, admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 2.º escalão, índice 600, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 5 de Janeiro de 2010.

Zhao Ping, admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, índice 405, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 5 de Janeiro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Outubro de 2009:

Ho, Mei Leong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 13 de Outubro de 2009.

按照行政長官於二零零九年十月二十日作出的批示：

范韞明，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零一零年一月六日起獲續約一年。

按照行政長官於二零零九年十一月十日作出的批示：

Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus，為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生，由二零一零年二月一日起獲續約一年。

Reis de Miranda e Morais, Maria Cristina，為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生，由二零一零年一月二日起獲續約一年。

Maia Trindade, Maria Dulce，為本局個人勞動合同第三職階公共衛生主任醫生，由二零一零年二月一日起獲續約一年。

Da Cunha Martins Pereira, José Carlos，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零一零年一月六日起獲續約一年。

按照行政長官於二零零九年十一月二十三日作出的批示：

范洪偉——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一零年一月十五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

按照局長於二零零九年十一月二十七日作出的批示：

劉咏儀及梅蒞，為本局個人勞動合同醫生，由二零一零年一月一日起獲續約三個月。

按照行政長官於二零零九年十二月一日作出的批示：

Delgado Vicente Lima, José Gabriel，為本局個人勞動合同第二職階醫院主任醫生，由二零一零年二月一日起獲續約一年。

按照局長於二零一零年一月八日作出的批示：

鄭嘉琪，為本局個人勞動合同第二職階二等技術輔導員，由二零一零年二月一日起獲續約六個月。

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 20 de Outubro de 2009:

Fan Yunming, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2010.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 10 de Novembro de 2009:

Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Reis de Miranda e Morais, Maria Cristina, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Maia Trindade, Maria Dulce, chefe de serviço de saúde pública, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Da Cunha Martins Pereira, José Carlos, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2010.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 23 de Novembro de 2009:

Fan Hongwei, admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 15 de Janeiro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Novembro de 2009:

Lao, Weng I e Mui, Po Mabel, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 1 de Dezembro de 2009:

Delgado Vicente Lima, José Gabriel, chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2010:

Chiang, Ka Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.



按照局長於二零一零年一月二十二日之批示：

李,國斌, 本局散位合同第一職階醫院主治醫生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任同一職級和職階之職務, 為期六個月, 由二零一零年三月一日起生效。

按社會文化司司長於二零一零年二月二日之批示：

石,慧貞學士——按八月三日第15/2009號法律第五條及第三十一條第一款, 以及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定, 以定期委任方式, 由二零一零年二月二十八日起, 獲續任為本局社會工作部主任, 為期一年。

按照二零一零年二月十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

王明慧、黃慶英、何華生——獲准許從事醫生職業, 牌照編號分別是：M-1713、M-1714、M-1715。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳雪琪、鄧志棠——獲准許從事診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)職業, 牌照編號分別是：T-0136、T-0137。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一零年二月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

李顯揚——獲准許從事牙科醫師職業, 牌照編號是：O-0229。

(是項刊登費用為 \$274.00)

柳曉輝——應其要求, 取消第M-0944號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

仁愛順勢醫療中心有限公司——應其要求, 中止第AL-0092號仁愛順勢醫療中心執照之許可, 為期兩年, 診所位於澳門士多紐拜斯大馬路43G號富臨閣地下C舖。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2010:

Lei, Kuok Pan, assistente hospitalar, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2010:

Licenciada Comandante, Diana Maria — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Serviço de Acção Social destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º e 31.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 28 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 19 de Fevereiro de 2010:

Wong Meng Wai, Wong Heng Ieng e Ho Wa Sang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1713, M-1714 e M-1715.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Sut Kei e Tang Chi Tong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0136 e T-0137.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Fevereiro de 2010:

Lee Hin Yeung — concedida autorização para o exercício privado da profissão de odontologista, licença n.º O-0229.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lao Hio Fai — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0944.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Centro Clínico Benevolência Homeopático Limitada — suspensão, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o funcionamento do Centro Clínico Benevolência Homeopático, situada na Av. Sidónio Pais, n.º 43G, Edif. Fu Lam Kok, r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0092.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

二零一零年二月二十五日於衛生局

副局長 鄭成業

Serviços de Saúde, aos 25 de Fevereiro de 2010. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.



## 教育暨青年局

## 批 示 摘 錄

按照簽署人二零一零年一月二十一日批示：

余嘉恩學士，本局一等高級技術員，應其要求解除編制外合同，自二零一零年三月十五日起生效。

按照本局副局長二零一零年一月二十五日批示：

李潔茵學士，根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為一級第三階段中葡中學教師，薪俸點為525，由二零一零年一月十六日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年二月三日批示：

莫嘉敏，本局確定委任之第一職階首席行政技術助理員（一等文員），應其要求免除上述職務，由二零一零年二月四日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期壹年，由二零一零年二月四日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第一職階、薪俸點為430：陸榮輝學士，吳燮坤學士、冼尚禮學士、譚振興學士及余翠嫻學士；

二等技術員，第一職階、薪俸點為350：賈詩燕學士、關志恆學士、黎莉娜學士、李家順學士、莫嘉敏學士、蕭俊賢學士、余裕坤學士及黃桂芬，具高等專科學位。

## 聲 明

為應有之效力，茲聲明蕭麗芳學士擔任本局學前暨小學教育處處長之定期委任，到期限屆滿而終止。根據第15/2009號法律第二十四條第三款的規定，由二零一零年二月十日起返回其原職位，擔任本局編制內之三級第三階段中葡小學中文教師。

二零一零年二月十九日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário destes Serviços, de 21 de Janeiro de 2010:

Licenciada Iu Ka Ian, técnica superior de 1.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 15 de Março de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2010:

Licenciada Lei Kit Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de professora do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.ª fase, índice 525, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Janeiro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Fevereiro de 2010:

Mok Ka Man, assistente técnica administrativa principal (primeiro-oficial), 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerada do referido cargo, a seu pedido, a partir de 4 de Fevereiro de 2010.

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2010:

Licenciados Lok Weng Fai, Ng Sit Kuan, Sin Seong Lai, Tam Chan Heng e U Choi Sim, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Licenciados Ka Si In, Kuan Chi Hang, Lai Lei No, Lei Ka Son, Mok Ka Man, Sio Chon In, U U Kwan e bacharel Vong Kuai Fan, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço da licenciada Sio Lai Fong, como chefe da Divisão de Educação Pré-Escolar e Ensino Primário destes Serviços, regressou ao lugar que detinha, como professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 3.ª fase, do quadro destes Serviços, a partir de 10 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, da Lei n.º 15/2009.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

## 文 化 局

## INSTITUTO CULTURAL

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

摘錄自本局局長於二零零九年十一月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，鄭芷瑩自二零一零年三月一日在體育發展局擔任職務之日起，終止在本局以編制外合同方式擔任第二職階二等技術輔導員之職務。

摘錄自簽署人於二零一零年二月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同首位續期一年，其餘兩年，自下指日期起生效：

張美香——第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，自二零一零年三月四日起生效；

易梓偉——第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零一零年四月一日起生效；

章祥貴——第二職階一等繪圖員，薪俸點為280，自二零一零年四月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年二月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，自下指日期起生效：

陳婉薇、冼坤妹、阮惠英——第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一零年三月二日起生效；

張建誠——第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零一零年四月三日起生效；

陳道書——第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一零年四月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年二月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，自下指日期起生效：

阮麗珊——第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一零年三月三日起生效；

Por despacho da presidente deste Instituto, de 3 de Novembro de 2009:

Ivy Chiang, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro — cessa as suas funções neste Instituto, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2010, data em que inicia funções no Instituto do Desporto.

Por despachos da signatária, de 11 de Fevereiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano para a primeira e dois anos para os restantes, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas a cada um indicadas:

Cheong Mei Heong, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 4 de Março de 2010;

Iek Chi Wai, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 1 de Abril de 2010;

Cheong Cheong Kuai, como desenhador de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despachos da signatária, de 12 de Fevereiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas a cada um indicadas:

Chan In Mei, Sin Kuan Mui e Un Wai Ieng, como auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Março de 2010;

Cheong Kin Seng, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 3 de Abril de 2010;

Chan Tou Su, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 20 de Abril de 2010.

Por despachos da signatária, de 24 de Fevereiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas a cada um indicadas:

Un Lai San, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 3 de Março de 2010;

António Ramos Lucindo——第十職階技術工人，薪俸點為300，自二零一零年三月十二日起生效；

劉清泉——第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，自二零一零年三月十六日起生效；

林錦江——第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一零年四月八日起生效；

何錫明——第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一零年三月二十九日起生效。

António Ramos Lucindo, como operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, a partir de 12 de Março de 2010;

Lao Cheng Chun, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, a partir de 16 de Março de 2010;

Lam Kam Kong, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 8 de Abril de 2010;

Ho Sek Meng, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Março de 2010.

二零一零年二月二十五日於文化局

代局長 王世紅

Instituto Cultural, aos 25 de Fevereiro de 2010. — A Presidente do Instituto, substituta, *Wong Sai Hong*.

## 高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年一月十三日及一月十五日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黎慧明在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一零年二月一日起續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，晉升為第一職階一等高級技術員，薪俸點485。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，江啓苗在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一零年二月十九日起續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600。

二零一零年二月十二日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 郭小麗

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 e 15 de Janeiro de 2010:

Lai Vai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 485, ao abrigo do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Kong Kai Mio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, ao abrigo do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro de 2010.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 12 de Fevereiro de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Kuok Sio Lai*.

## 澳 門 理 工 學 院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## 批 示 摘 錄

## Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一零年二月三日批示核准之澳門理工學院二零一零財政年度本身預算之第一次修改及獨立預算《04-01-05-00-56 “一國兩制” 研究中心》款項之分配：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau e a distribuição de verbas do orçamento individualizado do «04-01-05-00-56 Centro de Estudos “Um País, Dois Sistemas”» para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Fevereiro do mesmo ano:

## 澳門理工學院本身預算二零一零財政年度第一次預算修改

## 1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação económica |          |           |          |            |                                 | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição                         | 註銷<br>Anulação |
|------------------------------------|---------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------|
|                                    | 編號Código                        |          |           |          |            | 開支名稱<br>Designação das despesas |                                                         |                |
|                                    | 章<br>Cap.                       | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                 |                                                         |                |
| 3-02-1                             |                                 | 01       | 00        | 00       | 00         | 00                              | 經常開支<br>Despesas correntes                              |                |
|                                    |                                 |          |           |          |            |                                 | 人員<br>Pessoal                                           |                |
|                                    |                                 | 01       | 01        | 00       | 00         | 00                              | 固定及長期報酬<br>Remunerações certas e permanentes            |                |
|                                    |                                 | 01       | 01        | 01       | 00         | 00                              | 法律通過之編制人員<br>Pessoal dos quadros aprovados por lei      |                |
|                                    |                                 | 01       | 01        | 01       | 01         | 00                              | 薪俸或服務費<br>Vencimentos ou honorários                     | 1,820,000.00   |
|                                    |                                 | 01       | 01        | 07       | 00         | 00                              | 固定及長期酬勞<br>Gratificações certas e permanentes           |                |
|                                    |                                 | 01       | 01        | 07       | 00         | 03                              | 職務主管及秘書<br>Chefias funcionais e pessoal de secretariado | 980,000.00     |
|                                    |                                 | 01       | 02        | 00       | 00         | 00                              | 附帶報酬<br>Remunerações acessórias                         |                |
|                                    |                                 | 01       | 02        | 10       | 00         | 00                              | 各項補助——現金<br>Abonos diversos — Numerário                 |                |
|                                    |                                 | 01       | 02        | 10       | 00         | 99                              | 其他<br>Outros                                            | 3,000,000.00   |
| 3-02-1                             |                                 | 02       | 00        | 00       | 00         | 00                              | 資產及勞務<br>Bens e serviços                                |                |
|                                    |                                 | 02       | 01        | 00       | 00         | 00                              | 耐用品<br>Bens duradouros                                  |                |
|                                    |                                 | 02       | 01        | 01       | 00         | 00                              | 建設及大型裝修<br>Construções e grandes reparações             | 120,000.00     |
|                                    |                                 | 02       | 01        | 04       | 00         | 00                              | 教育、文化及康樂用品<br>Material de educação, cultura e recreio   |                |
| 3-02-1                             |                                 | 02       | 01        | 04       | 00         | 02                              | 書刊及技術文件<br>Livros e documentação técnica                | 300,000.00     |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação económica |          |           |          |            |                                                           | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição | 註銷<br>Anulação |               |
|------------------------------------|---------------------------------|----------|-----------|----------|------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------|---------------|
|                                    | 編號Código                        |          |           |          |            | 開支名稱<br>Designação das despesas                           |                                 |                |               |
|                                    | 章<br>Cap.                       | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                                           |                                 |                |               |
| 3-02-1                             | 02                              | 03       | 00        | 00       | 00         | 勞務之取得<br>Aquisição de serviços                            | 400,000.00                      |                |               |
|                                    | 02                              | 03       | 09        | 00       | 00         | 未列明之負擔<br>Encargos não especificados                      |                                 |                |               |
|                                    | 02                              | 03       | 09        | 00       | 02         | 非技術性臨時工作<br>Trabalhos pontuais não especializados         |                                 |                |               |
|                                    | 04                              | 00       | 00        | 00       | 00         | 經常轉移<br>Transferências correntes                          |                                 |                |               |
|                                    | 04                              | 01       | 00        | 00       | 00         | 公營部門<br>Sector público                                    |                                 |                |               |
| 3-02-1                             | 04                              | 01       | 05        | 00       | 00         | 其他<br>Outras                                              | 2,010,000.00                    |                |               |
|                                    | 04                              | 01       | 05        | 00       | 56         | “一國兩制” 研究中心<br>Centro de Estudos «Um País, Dois Sistemas» |                                 |                |               |
|                                    | 04                              | 02       | 00        | 00       | 00         | 私立機構<br>Instituições particulares                         |                                 |                |               |
|                                    | 04                              | 02       | 00        | 00       | 02         | 社團及組織<br>Associações e organizações                       |                                 |                |               |
|                                    | 04                              | 03       | 00        | 00       | 00         | 私人<br>Particulares                                        |                                 |                |               |
| 3-02-2                             | 04                              | 03       | 00        | 00       | 01         | 企業<br>Empresas                                            | 500,000.00                      |                |               |
|                                    | 04                              | 04       | 00        | 00       | 00         | 外地<br>Exterior                                            |                                 |                |               |
|                                    | 04                              | 03       | 00        | 00       | 00         | 私人<br>Particulares                                        |                                 |                |               |
|                                    | 04                              | 03       | 00        | 00       | 01         | 企業<br>Empresas                                            |                                 |                |               |
|                                    | 04                              | 04       | 00        | 00       | 00         | 外地<br>Exterior                                            |                                 |                |               |
| 3-02-1                             | 04                              | 04       | 00        | 00       | 99         | 其他<br>Outras                                              | 870,000.00                      |                |               |
|                                    | 04                              | 04       | 00        | 00       | 00         | 其他<br>Outras                                              |                                 |                |               |
|                                    | 04                              | 04       | 00        | 00       | 00         | 其他<br>Outras                                              |                                 |                |               |
|                                    | 04                              | 04       | 00        | 00       | 00         | 其他<br>Outras                                              |                                 |                |               |
|                                    | 04                              | 04       | 00        | 00       | 00         | 其他<br>Outras                                              |                                 |                |               |
|                                    |                                 |          |           |          |            | 總額<br>Total                                               | 10,000,000.00                   |                | 10,000,000.00 |

澳門理工學院獨立預算《04-01-05-00-56 “一國兩制” 研究中心》

Orçamento individualizado do Instituto Politécnico de Macau

«04-01-05-00-56 Centro de Estudos “Um País, Dois Sistemas” »

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação económica |          |           |          |            | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---------------------------------|---------------------------------|
|                                    | 編號Código                        |          |           |          |            |                                 | 開支名稱<br>Designação das despesas |
|                                    | 章<br>Cap.                       | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                 |                                 |
|                                    |                                 |          |           |          |            | 經常開支<br>Despesas correntes      |                                 |
|                                    | 01                              | 00       | 00        | 00       | 00         | 人員<br>Pessoal                   |                                 |
|                                    | 01                              | 02       | 00        | 00       | 00         | 附帶報酬<br>Remunerações acessórias |                                 |



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação económica |          |           |          |            | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição                             |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|----------|-----------|----------|------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|                                    | 編號Código                        |          |           |          |            |                                                             | 開支名稱<br>Designação das despesas |
|                                    | 章<br>Cap.                       | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                                             |                                 |
| 3-02-1                             | 01                              | 02       | 06        | 00       | 00         | 房屋津貼<br>Subsídio de residência                              | 50,000.00                       |
|                                    | 01                              | 02       | 10        | 00       | 00         | 各項補助——現金<br>Abonos diversos — Numerário                     |                                 |
| 3-02-1                             | 01                              | 02       | 10        | 00       | 99         | 其他<br>Outros                                                | 5,000.00                        |
|                                    | 01                              | 05       | 00        | 00       | 00         | 社會福利金<br>Previdência social                                 |                                 |
| 3-02-1                             | 01                              | 05       | 01        | 00       | 00         | 家庭津貼<br>Subsídio de família                                 | 16,000.00                       |
|                                    | 01                              | 06       | 00        | 00       | 00         | 負擔補償<br>Compensação de encargos                             |                                 |
| 3-02-1                             | 01                              | 06       | 04        | 00       | 00         | 各項補助——負擔補償<br>Abonos diversos — Compensação de encargos     | 40,000.00                       |
|                                    | 02                              | 00       | 00        | 00       | 00         | 資產及勞務<br>Bens e serviços                                    |                                 |
|                                    | 02                              | 01       | 00        | 00       | 00         | 耐用品<br>Bens duradouros                                      |                                 |
|                                    | 02                              | 01       | 04        | 00       | 00         | 教育、文化及康樂用品<br>Material de educação, cultura e recreio       |                                 |
| 3-02-1                             | 02                              | 01       | 04        | 00       | 02         | 書刊及技術文件<br>Livros e documentação técnica                    | 44,000.00                       |
|                                    | 02                              | 03       | 00        | 00       | 00         | 勞務之取得<br>Aquisição de serviços                              |                                 |
|                                    | 02                              | 03       | 05        | 00       | 00         | 交通及通訊<br>Transportes e comunicações                         |                                 |
| 3-02-1                             | 02                              | 03       | 05        | 03       | 00         | 交通及通訊之其他負擔<br>Outros encargos de transportes e comunicações | 46,000.00                       |
|                                    | 02                              | 03       | 08        | 00       | 00         | 各項特別工作<br>Trabalhos especiais diversos                      |                                 |
| 3-02-1                             | 02                              | 03       | 08        | 00       | 01         | 研究、顧問及翻譯<br>Estudos, consultadoria e tradução               | 1,000,000.00                    |
|                                    | 02                              | 03       | 09        | 00       | 00         | 未列明之負擔<br>Encargos não especificados                        |                                 |
| 3-02-1                             | 02                              | 03       | 09        | 00       | 02         | 非技術性臨時工作<br>Trabalhos pontuais não especializados           | 20,000.00                       |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação económica |          |           |          |            | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição   |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|----------|-----------|----------|------------|-----------------------------------|---------------------------------|
|                                    | 編號Código                        |          |           |          |            |                                   | 開支名稱<br>Designação das despesas |
|                                    | 章<br>Cap.                       | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                   |                                 |
| 3-02-1                             |                                 |          |           |          |            | 資本開支<br><br>Despesas de capital   | 789,000.00                      |
|                                    | 07                              | 00       | 00        | 00       | 00         | 投資<br>Investimentos               |                                 |
|                                    | 07                              | 10       | 00        | 00       | 00         | 機械及設備<br>Maquinaria e equipamento |                                 |
|                                    |                                 |          |           |          |            | 總額<br>Total                       | 2,010,000.00                    |

二零一零年二月二十五日於澳門理工學院——秘書長：陳偉民

Instituto Politécnico de Macau, aos 25 de Fevereiro de 2010.  
— O Secretário-Geral, Chan Wai Man.

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據社會文化司司長於二零一零年一月二十八日之批示：

李嘉汶，本學院第一職階特級技術輔導員，屬編制外合同——根據現行第45/95/M號法令第四十四條第一款及第14/2009號法律第十條第一款、第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四條第一款、第二十五及第二十六條的規定，獲重新訂立編制外合同，職級為第一職階一等技術員，為期二年，由二零一零年二月一日起生效。

李嘉汶，本學院第一職階特級技術輔導員，其編制外合同自二零一零年二月一日起終止。

根據院長於二零一零年二月八日之批示：

黃永禧，本學院第五職階技術工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項、第二十八條第一款b)項及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零零九年十月二十八日起生效。

歐寧堅，本學院第四職階技術工人，屬散位合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，晉階為第五職階技術工人，由二零零九年十一月一日起生效。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2010:

Lei Ka Man, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 44.º, n.º 1 do Decreto-Lei n.º 45/95/M, 10.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 14/2009, 4.º, n.º 1, 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Lei Ka Man — cessado o contrato além do quadro, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 8 de Fevereiro de 2010:

Wong Wing Hei, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 28 de Outubro de 2009.

Au Ning Kin, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, deste Instituto — progredindo para o operário qualificado, 5.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 1 de Novembro de 2009.

李嘉汶，本學院第一職階特級技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一零年一月二日起生效。

Ogata, Tamami，本學院第二職階特級技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一零年四月十一日起生效。

根據院長於二零一零年二月十日之批示：

吳瑞蘭，本學院第三職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一零年一月十五日起生效。

二零一零年二月二十六日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Lei Ka Man, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 26.º do ETAPM, em vigor, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Tamami Ogata, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Abril de 2010.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 10 de Fevereiro de 2010:

Ng Soi Lan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 26.º do ETAPM, em vigor, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 15 de Janeiro de 2010.

Instituto de Formação Turística, aos 26 de Fevereiro de 2010.  
— A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年一月十八日作出的批示：

黃偉俠、譚惠芳、楊敬鴻、梁可婷及吳海霞——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一零年二月二十二日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一零年二月二日作出的批示：

何榮鋒，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年四月四日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Janeiro de 2010:

Wong Wai Hap, Tam Wai Fong, Ieong Keng Hong, Leong Ho Teng e Ng Hoi Ha — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do signatário, de 2 de Fevereiro de 2010:

Ho Weng Fong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2010.

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月三日作出之批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局行政處處長盧貴芳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一零年三月三十日起生效。

#### 聲 明

為著應有效力，茲聲明李匡祺工程師在本局擔任土地管理廳廳長的定期委任，應其要求，到期限屆滿而終止，根據八月三日第15/2009號法律第十七條第一款及第三十一條第三款之規定，自二零一零年二月十六日起返回其原職位，擔任本局人員編制第二職階顧問高級技術員。

二零一零年二月二十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

#### 地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

##### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十二月九日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，下列在二零零九年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人，獲臨時委任於本局人員編制：

評核成績中的唯一合格應考人余家敏，擔任第一職階二等高級技術員（測量範疇），薪俸點為430點；

評核成績中排名第一的詹慶心，擔任第一職階二等高級技術員（地籍範疇），薪俸點為430點。

二零一零年二月二十五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Fevereiro de 2010:

Lou Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Março de 2010.

#### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que engenheiro Lei Hon Kei, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe do Departamento de Gestão de Solos destes Serviços, e regressa ao lugar de origem como técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, e 31.º, n.º 3, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, a partir de 16 de Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

#### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

##### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Dezembro de 2009:

As funcionárias abaixo mencionadas, classificadas nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2009, II Série, de 4 de Novembro — nomeadas, provisoriamente, para as categorias a cada uma indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Iu Ka Man, única classificada, para técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de topografia, índice 430;

Chim Heng Sam, classificada do 1.º lugar, para técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de cadastro, índice 430.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 25 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

## 港務局

## CAPITANIA DOS PORTOS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自二零零九年十二月三十日運輸工務司司長批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十二條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c項規定，以散位合同方式聘用關俊威及潘發明在本局擔任第一職階三等海事人員職務，薪俸點為225點，試用期六個月，自二零一零年二月九日起生效。

摘錄自二零一零年二月九日運輸工務司司長批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局港口及船舶事務廳廳長李榮勝碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年五月二十日起獲續期一年。

摘錄自二零一零年二月九日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第一職階勤雜人員劉綺紅在本局擔任職務的散位合同，自二零一零年五月七日起續約一年。

二零一零年二月二十四日於港務局

局長 黃穗文

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2009:

Kuan Chon Wai e Pun Fat Meng — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como pessoal marítimo de 3.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 225, nesta Capitania, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 27.º, n.º 3, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2010:

Mestre Lei Veng Seng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos Portuários e Embarcações, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 20 de Maio de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho da directora desta Capitania, de 9 de Fevereiro de 2010:

Lao I Hong, auxiliar, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2010.

Capitania dos Portos, aos 24 de Fevereiro de 2010. — A Directora, Wong Soi Man.

## 郵政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月九日作出的批示：

陳念慈具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任郵務廳廳長的定期委任續期一年，自二零一零年三月一日起生效。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2010:

Chan Nim Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Operações Postais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Março de 2010.



按照運輸工務司司長於二零一零年二月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第四條、第五條及第三十一條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第五條及第七條的規定，自二零一零年三月一日起，以定期委任方式委任李嘉琪學士為本局儲金局行政、會計暨基金管理組組長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

委任人於二零零二年開始擔任公職，一直擔任有關行政、會計及基金管理工作已超過七年，工作表現一直理想，又顯示良好的公民品德；並多次以代任方式履行組長職務，顯示她具備擔任組長的專業能力。

2. 學歷：

工商管理學士學位。

3. 職業培訓：

——公務人員基本培訓課程；

——國際財務報告準則；

——財務報告準則；

——中層公務人員基本培訓課程研修班。

4. 工作經驗：

——二零零二年起加入公職並在郵政局擔任職務；

——二零零五年至二零零八年擔任技術員；

——自二零零八年四月起擔任高級技術員；

——曾多次被委任以代任制度擔任組長。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第十九的首席高級技術員劉惠明、梁祝艷、溫美蓮、黃錦欣、葉曉紅、原慧姿、鄭秋明、鄒瑞儀、鍾煥玲、孫君煬、陳念慈、康經維、施崢嶸、梁桑堯、容美玉、吳美琪、李玉嬋、區潔萍及

Por despacho do Exmo. Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Fevereiro de 2010:

Licenciada Lei Ka Kei — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos do Departamento da Caixa Económica Postal destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º e 31.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

A nomeada iniciou funções desde o ano de 2002, tendo prestado serviço na área administrativa, contabilidade e gestão de fundos por mais de 7 anos, demonstrado qualidade no exercício de funções e idoneidade cívica. Foi nomeada, por diversas vezes, em regime de substituição, como chefe de sector, mostrando que possui a capacidade profissional adequada para o exercício do cargo.

2. Habilitações literárias: Licenciatura em Gestão de Empresas.

3. Formação profissional:

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Normas Internacionais de Relato Financeiro;

— Normas de Relato Financeiro;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio.

4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em 2002, na Direcção dos Serviços de Correios;

— Técnica (2005 a 2008);

— Técnica superior, a partir de Abril de 2008;

— Foi nomeada, em regime de substituição, como chefe de sector por diversas vezes.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2010:

Lau Wai Meng, Leong Rosa, Van Mei Lin, Wong Kam Ian, Ip Hio Hong, Yuen Vai Chi, Chiang Chao Meng, Chao Soi I, Chong Yun Leng, Sun Kuan Ieong, Chan Nim Chi, Hong Keng Wai, Shi Zheng Rong, Leong San Io Francisco, Iong Mei Iok, Ng Mei Kei, Lei Iok Sim, Au Kit Peng e António Viegas de Jesus Costa, técnicos superiores principais, classificados do 1.º ao 19.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2010, II Série, de 27 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21

António Viegas de Jesus Costa，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員。

二零一零年二月二十六日於郵政局

局長 劉惠明

de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Fevereiro de 2010. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 房 屋 局

### 批 示 摘 錄

根據第75/2009號運輸工務司司長批示第一條第五及第八款轉授予的權限，簽署人於二零一零年一月二十九日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以及根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，劉翠碧、孔美玲及袁美娟在本局擔任職務的編制外合同，分別自二零一零年二月二十四日、三月四日及三月八日起續期一年，並以附註方式修改該等合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

二零一零年二月十一日於房屋局

局長 譚光民

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

De acordo com a subdelegação de competências do artigo 1.º, n.ºs 5 e 8, do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2009 e por despachos do signatário, de 29 de Janeiro de 2010:

Lao Choi Pek, Hong Mei Leng e Iun Mei Kun — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Fevereiro, 4 e 8 de Março de 2010, respectivamente.

Instituto de Habitação, aos 11 de Fevereiro de 2010. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

## 環 境 保 護 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月二十二日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中唯一的合格應考人第二職階二等高級技術員李少容，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員。

二零一零年二月二十五日於環境保護局

局長 張紹基

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Fevereiro de 2010:

Lei Sio Iong, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2010, II Série, de 27 de Janeiro — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 25 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

## 交通事務局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項的規定，以定期委任方式委任鄭偉卓學士為本局交通規劃及建設廳廳長，自二零一零年三月三日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——獲委任人自一九九八年開始擔任公職，在公共行政領域工作超過十一年，而自本局立局至今，一直擔任道路工程處處長，工作表現卓越，在本局任職期間表現出其具備擔任交通規劃及建設廳廳長一職所需的專業能力及經驗。

## 2. 學歷：

土木工程學士學位。

## 3. 職業培訓：

——「中、高級公務員基本培訓課程」；

——「粵澳城市規劃研習班」；

——「政策制訂及執行培訓課程（處級主管）」；

——「行政程序課程」；

——「中、高級公務員管理發展課程」；

——「公務人員基本培訓課程」；

——「交通規劃理論與方法課程」；

——「遙感技術與應用培訓課程」；

——「建築鋼結構規章課程」。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Fevereiro de 2010:

Licenciado Kuong Vai Cheok — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— O nomeado entrou na função pública no ano de 1998, tendo completado 11 anos de serviço na Administração Pública e desempenha as funções de chefe da Divisão de Obras Viárias desde a criação destes Serviços, mostrando que possui a capacidade e experiência profissional necessária para assumir o cargo de chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego.

## 2. Habilitações literárias:

— Licenciado em Engenharia Civil.

## 3. Formação profissional:

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Formação sobre o Planeamento Urbano de Guangdong e Macau;

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (chefes de divisão);

— Curso sobre Procedimento Administrativo;

— Programa de Gestão para Executivos;

— Curso de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso de Teoria e Metodologia de Planeamento de Tráfego;

— Curso de Formação de Tecnologia e Aplicação de Teledetecção;

— Curso sobre Regulamento de Estruturas de Aço para Edifícios.

## 4. 工作經驗：

——於二零零六年八月一日至二零零七年七月三十一日，以代任方式擔任土地工務運輸局運輸廳整治、信號暨監管組組長之職務；

——於二零零八年五月十三日起，以定期委任方式擔任本局道路工程處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項的規定，以定期委任方式委任鄭詠琪學士為本局行政及財政處處長，自二零一零年三月三日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——獲委任人自二零零五年開始擔任公職，自二零零八年六月一日起，獲委任人擔任本局公共關係處一等技術員，並自二零零九年三月一日起，擔任本局公共關係處處長，其間工作表現卓越，且具備豐富的專業知識及工作經驗；

——在進入公職前，獲委任人亦曾於多間私人機構擔任屬人力資源及行政方面的主管職位。基此，可表現出其具備擔任本局行政及財政處處長一職所需的專業能力及經驗。

## 2. 學歷：

工商管理學學士學位（主修日語及工商管理）。

## 3. 職業培訓：

——「公共財政管理制度課程」；

——「活動統籌之公關實務課程」；

——「葡萄牙語課程（第一級）」；

——「公務人員基本培訓課程」；

——「ISO14001：2004課程」；

——「ISO14001：2004內部環境管理審核員培訓課程」；

——「外交禮賓培訓課程及人力資源管理課程」。

## 4. Experiência profissional:

— Desempenhou, em regime de substituição, de 1 de Agosto de 2006 a 31 de Julho de 2007, as funções de chefe do Sector de Ordenamento, Sinalização e Controlo do Departamento de Tráfego da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— Foi nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Obras Viárias destes Serviços, a partir de 13 de Maio de 2008.

Licenciada Kwong Weng Kei — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2010.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— A nomeada entrou na função pública no ano de 2005 e exerceu as funções de técnica de 1.ª classe, da Divisão de Relações Públicas destes Serviços desde 1 de Junho de 2008, tendo assumido, a partir de 1 de Março de 2009, o cargo de chefe da mesma divisão, mostrando, no exercício das suas funções, que possui a capacidade e experiência profissional necessária.

— Assumiu ainda cargos de chefia nas áreas de recursos humanos e administrativas em várias empresas privadas antes de ingressar na função pública, mostrando ainda que possui a capacidade e experiência profissional necessária para exercer as funções de chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços.

## 2. Habilitações literárias:

— Licenciada em Gestão Empresarial (variante em língua japonesa e gestão empresarial).

## 3. Formação profissional:

— Curso sobre o Regime de Administração Financeira Pública;

— Curso Prático de Relações Públicas na Organização de Actividades;

— Curso de Língua Portuguesa (nível I);

— Curso de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso sobre Certificação ISO 14001:2004;

— Curso de Formação de Auditores Internos de Sistema de Gestão Ambiental ISO 14001:2004;

— Curso de Formação de Protocolo Diplomático e de Gestão dos Recursos Humanos.

## 4. 工作經驗：

——二零零五年六月十六日起，以短期個人勞動合同方式進入民政總署，擔任技術員；

——於二零零八年六月一日起，以編制外合同方式擔任本局公共關係處第一職階一等技術員；

——於二零零八年八月一日起，擔任本局公共關係處職務主管；

——於二零零九年三月一日起，以定期委任方式擔任本局公共關係處處長。

二零一零年二月二十六日於交通事務局

局長 汪雲

## 4. Experiência profissional:

— Trabalhou como técnica no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em regime de contrato individual de trabalho a curto prazo, a partir de 16 de Junho de 2005;

— Exerceu as funções de técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da Divisão de Relações Públicas destes Serviços, em regime de contrato além do quadro, a partir de 1 de Junho de 2008;

— Designada chefia funcional da Divisão de Relações Públicas destes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2008;

— Nomeada, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Relações Públicas destes Serviços, a partir de 1 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Fevereiro de 2010. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

## 科 技 委 員 會 秘 書 處

## 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月二十二日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改之第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項，以及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，本委員會秘書處第三職階二等行政技術助理員區鈺儀之編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一零年四月一日起生效。

二零一零年二月二十四日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

## SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Fevereiro de 2010:

Ao Iok I, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, de acordo com o artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2010.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 24 de Fevereiro de 2010. — A Secretária-geral, Leong Pou Fong.